◎中國聯合銀行啓事

本「非以役人，乃役於人」之精神增設「服務社」爲各界竭誠服務。

服務綱目：善工服務　房屋服務　商業服務　學生服務　保險服務　旅運服務　影音服務　文書服務

中國聯合銀行總理　余兆麒

UNITED CHINESE BANK
HONG KONG

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

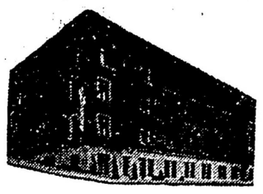
大祖國（帮）
禾花雀
又登市

自由党每次大選
獲得華裔選民信仰
希望是次亦投自
由黨候選人一票

RALPH GOODMAN | X

JIM MACDONALD | X

自由黨華人選
舉辦事處
設雲埠片打街
東壹五六號
電話 MA. 1822
欲往選舉如需
要汽車者請打
電話通知隨時
預備汽車接送



Terrace View Hotel
605 Yesler Way
Seattle 4, Wash.
George Woon Manager
FREE PARKING
MAIN 9751

本旅社位在美國舍路埠爹市罅委爽六街接近華埠來往便利地方清潔日夜寧靜取價從廉華友光顧特別歡迎有地方停車不取分文

司理人溫廣發啟

◎吉舖吉屋出賃

吉舖位於佐治街東叁式九號。適合爲臺棧。吉屋一間位於佐治街東六百號有八個房間。如意者請來三式七號佐治街東或電話 PA. 8514 洽商。

◎天寅街住宅出賣

堅固六房住宅在天寅街睡房三個有土庫業主大犧牲祇取價現欵七千五百元勿失機會如意者請與葉榮勳接洽　電話 DI. 2880
Rivers Realty Ltd. EM. 7111

雲埠達權社今晚開特別全體大會

雲埠達權社。因有重要事件。定期今晚八点半鐘。在該社禮堂。特別召開全體社員大會。已通告多日。無論男女社員。如不依時出席。所有議決妥案。俱作默認云。寄語各社員。須要留意。

雲埠公立夜學開學
有志求學青年留意

雲埠全加中華總會館。昨接雲埠市府學務委員會消息。謂秋季夜學班又上課。凡學習學校課程。高中。商務。及新客英語入門班。定於九月十七日開學。而學習技藝及特別課程者。則定于十月一日上課。下星期一日開學。每週由星期一至星期五。每日由下午七時起。至九時止。散學期間各殊。係以課程如何而定。有等十二月底。有等明年三月底。又有等明年六月底。方能完成某一課之學習。每科收費不同。如屬商務。算術。收學金四元。學習攝影。則收費二十五元。教授地点。在化天商務中學。約翰奧里華中學。雲高華職業學校。愛德華王中學。九街西二二九一號影相館。差李迪堅小學等處。科程則有造船。著作。鋼鐵術。天文。製玩物。木工。裁縫。音樂。繪畫。駕駛自由車。理髮。美容。烹調。買物僱員。領袖訓練。速記學等。共三百科。而新學習。則在列直街四二二號。每人收費十元。每星期上課三天。十月一日上課地点。係在雲高華職業學校。潘固李初中學校。喬治王中學。吉治鋼奴中學。亞力山打小學。卡路頓小學。高峻樓。馬普區中心地。喜市定街西三二六號音樂場所等地方。課程太多。弗克盡錄。有志求學之青年。務須留意。如有未明瞭之處。可致函或親到十街西一五九五號雲市政府學務委員會詢問便知。該會電話電話三一號云。

自由黨競選
省選十二政綱

自由党此次參加卑詩省省選。於昨發表該党政策及主張。其十二政綱爲㈠應即將本省買賣稅減至百份之四。㈡建築及改善全省現有之交通公路。㈢發展國家資源。如森林。漁業。水電力等。㈣設立一永久性之發展局。振興本省工業。㈤重建完備之勞工關係局。擴大工人體恤會保償金之範圍。及所有商業性之漁人在內。本省之公務員。須享有仲裁之權利。㈥安老。愛護疾病。及貧苦無依之人。㈦設立一青年事務部。負責指導青年教育。體育。藝術之康樂文娛事務。並防止少年人犯罪。㈧恢復全省各市會及各學務局之權責。㈨直接搶救農業之災害。㈩復興本省印第安人事務顧問委員會。㈪恢復平常通用之方法。來宜佈並指明本省欠債。及財政經濟狀況。㈫尊重反對党之立場。接受評論。係民主自由之作風。該党在雲埠片打街東一五六號。設選舉委員會辦事處。歡迎華友於九月十九日選舉日以前。到該處詢問有關選舉之事務。選舉日。華友欲往選舉。如需要汽車者。聞該處隨時預備汽車接送云。

雲埠洪門體育會通告

洪啟者。本會定于本月十六日〔卯星期日〕。下午八時半。在民治党禮堂。召開全體大會。有要事待商。屆時統請全體職員。暨男女會員。並洪門叔父昆仲。依時蒞會。共決進行。是所至盼。此佈。

雲埠洪門體育會預啟
民國四十五年九月拾三日

× × ×

宜僱有經驗管理車衣
機工人多名。在本號
衣裳部工作。如意者
請來洽商
Jones Tent & Awning Ltd.
2034 W. 11 Ave. VANCOUVER, B. C.

老夫復有什麼心

聖人云。食色性也。惟龍馬精神。亦宜用之有節。況老夫猶有雄心。且且而伐。其不色傷體弱也。有幾人哉。雷鳴春精補精。係按御醫秘方配成。佐使得法。藥純效速。培補虧弱。靈驗非常。凡老少色傷腎虧。陰虛陽痿。腰痛夜便等症。服之能生精液。旺氣血。滋養健神。如是。則不獨色傷體弱。得以痊愈。而於閨房之樂。更逸趣橫生焉。請今日起即購而服之。

溫歌華總代理廣萬生
香港總發行所永樂街九七號
溫埠各大商店均有代售

Investors Syndicate of Canada, Ltd.
And
Investors Mutual of Canada, Ltd.
Head Office: Winnipeg, Man.
Vancouver Office: 640 Hastings W.

欲享
安全
厚利投資或儲蓄
請向華埠代理人詳問
資產超一萬萬
一千七百萬元
創于一千八百九十四年
加大儲蓄投資有限公司
拿大聯資投股公司
全啓

雲埠華區代理處日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender St. E. Phone: MU 3-5864
VANCOUVER, B. C.

日昇投資有限公司　　日昇銀業有限公司
Sunrise Investments Ltd.　　Sunrise Finance Co. Ltd.
110 Pender Street E.　　VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

新張廣告
業務
股票公債經紀
銀業投資代理
貨品買賣經紀
製造廠家代理
交易大小一律歡迎
總經理周育生啓

專營
汽車傢私傳眞機
無線電機電器具
及其他借欵利息
特別便宜
歡迎詢問
總經理周育生啓

加拿大聯資投股有限公司
Investors Mutual of Canada Ltd.
加拿大儲蓄投資有限公司
Investors Syndicate of Canada Ltd.
雲埠華區代理處

Alex Matthew.

Les Peterson

再選
社會信託黨
候選人
在你選票內
以X符號選
在頂兩名
雲埠中區
社會信託黨

◎西餐館雜貨生意
連實業賤賣

本餐館在亞省。点步市埠。交通利便。經營卅餘年。生意穩當。樓上有房十餘個。最合伴眷。認爲良好。爲因年老。缺乏人力。願將全盤特別賤賣。如有儕梓。欲營斯業者。隨時函商面洽。如在卑詩省就近。可與雲埠關邦健洽商均佳。

通訊處 Dominion Cafe
P. O. Box 234
EMPRESS, ALTA.
關邦健電話 TA. 4091

百老滙旅店　　蓮花大旅店
華萬雲大拿加
歡迎業旅人士一律
招待備妥傳送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
附設服務部

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.　　101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541　　每日每房二元起價　　電話 PA. 3445

聯合鐵行
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B. C.　　Phone PA. 6518

秋風起，
桐葉落！
準備：
油爐
電暖爐
火水爐
柴炭爐
烟通等